

A Late Mamluk Medical Regimen for Travellers

Sir Henry Wellcome Asian Series

Series Editors

Dominik Wujastyk
Paul Unschuld
Charles Burnett

Editorial board

Christopher Z. Minkowski

VOLUME 22

The titles published in this series are listed at *brill.com/was*

A Late Mamluk Medical Regimen for Travellers

Ibn al-Amshāṭī's al-Isfār 'an ḥikam al-asfār
Critical Edition, Translation, and Commentary

By

Zsuzsanna Csorba



BRILL

LEIDEN | BOSTON

The Sir Henry Wellcome name is used under licence from the Wellcome Trust. The volumes in this series are published with financial support from the Wellcome Trust Centre for the History of Medicine at UCL.

The peacock logo of the series was drawn by the artist Phyllida Legg.

Cover illustration: Caravan of pilgrims on the way to Mecca from the Schefer *Maqāmāt* (*Maqāmāt al-Ḥarīrī*, dated 634/1237, illustrated by Yaḥyā ibn Maḥmūd ibn al-Wāsiṭī). ms Paris, Bibliothèque nationale de France, Arabe 5847, f. 94^v.

The Library of Congress Cataloging-in-Publication Data is available online at <https://catalog.loc.gov>
LC record available at <https://lccn.loc.gov/2024044144>

Typeface for the Latin, Greek, and Cyrillic scripts: "Brill". See and download: brill.com/brill-typeface.

ISSN 1570-1484

ISBN 978-90-04-70819-8 (hardback)

ISBN 978-90-04-70820-4 (e-book)

DOI 10.1163/9789004708204

Copyright 2025 by Zsuzsanna Csorba. Published by Koninklijke Brill BV, Leiden, The Netherlands. Koninklijke Brill BV incorporates the imprints Brill, Brill Nijhoff, Brill Schöningh, Brill Fink, Brill mentis, Brill Wageningen Academic, Vandenhoeck & Ruprecht, Böhlau and V&R unipress. Koninklijke Brill BV reserves the right to protect this publication against unauthorized use. Requests for re-use and/or translations must be addressed to Koninklijke Brill BV via brill.com or copyright.com.

This book is printed on acid-free paper and produced in a sustainable manner.

Contents

Acknowledgements VII

List of Tables VIII

Introduction 1

- 1 Travel Regimens in the Medieval Arabic Medical Tradition 4
 - 1.1 *The Corpus of Travel Regimens* 4
 - 1.2 *The Genre of Travel Regimens* 20
- 2 The Author, Ibn al-Amshāṭī 61
 - 2.1 *Sources* 62
 - 2.2 *Biography* 67
 - 2.3 *Oeuvre* 73
- 3 *Al-Isfār ‘an ḥikam al-asfār* 81
 - 3.1 *Presenting the Manuscripts* 82
 - 3.2 *Dating the Work* 105
 - 3.3 *Describing the Content* 109

Critical Edition and Translation of Ibn al-Amshāṭī's *al-Isfār ‘an ḥikam al-asfār* 114

Commentary 168

- 1 Preface: A Literary Analysis 168
 - 1.1 *Content* 169
 - 1.2 *Form* 174
 - 1.3 *Further Considerations* 185
- 2 Introduction and Chapters 1–8: The *Isfār* as a Travel Regimen 186
 - 2.1 *‘Introduction on the Need for Compiling This Book’* 186
 - 2.2 *‘First Chapter on What Is Necessary for the Traveller to Do’* 187
 - 2.3 *‘Second Chapter on Travelling in Hot Weather’* 193
 - 2.4 *‘Third Chapter on What Pertains to This Concerning Burning Winds’* 195
 - 2.5 *‘Fourth Chapter on the Matter of Travelling in Winter’* 198
 - 2.6 *‘Fifth Chapter on the Guarding of the Limbs and Their Treatment’* 201
 - 2.7 *‘Sixth Chapter on Preserving the Complexion’* 209
 - 2.8 *‘Seventh Chapter on the Matters of the Waters’* 210
 - 2.9 *‘Eighth Chapter on the Circumstances of the Traveller on the Sea’* 213

3	Epilogue: Simple and Compound Medicaments for Travellers	215
3.1	<i>Statistical Overview</i>	216
3.2	<i>Comparative Analysis</i>	223
	Concluding Remarks	229
	Appendix	233
	Glossaries	243
	Bibliography	258
	Index of <i>Materia medica</i>	273
	Index of Medical Terms	277

Acknowledgements

Since this book is a revised version of my PhD dissertation, I am indebted to my supervisor, Zoltán Szombathy, for his invaluable guidance throughout my doctoral studies. My deep appreciation goes out to the reviewers of my dissertation, Anne Regourd and Elaine van Dalen, as the process of revision greatly benefited from their suggestions.

I also owe a great debt of gratitude to the Avicenna Institute of Middle Eastern Studies for providing numerous research and travel grants. Without the constant guidance and support of the director of the Institute, Professor Miklós Maróth, and the help of the director of finance of the Institute, Éva Molnárné Mayer, this work would have been impossible.

I am also pleased to thank the staff of the Dār al-Kutub and the Maʿhad al-Makhtūṭāt al-ʿArabiyya, where I was able to consult the manuscripts and microfilms that serve as the basis of this book. I am also thankful for all the help and support I received at the Dominican Institute of Oriental Studies during the months I spent in their Scholar's House.

I would also like to thank my teachers at the Eötvös Loránd University (Budapest) for sharing their scholarly knowledge and providing help and suggestions with various aspects of my research. I also owe thanks to all my colleagues at the Avicenna Institute for all our stimulating discussions.

I would like to express my sincere appreciation to the editorial board of the Sir Henry Wellcome Asian Series for including my book as well as Brill's Patricia Radder and TAT Zetwerk's Manon Vrolijk.

Also, I would like to express my sincere gratitude for the anonymous reviewers who helped me improve the manuscript tremendously. I am especially grateful for all their suggestions on how to better render certain phrases and technical terms into English, as well as their meticulous reading of the whole text.

Last but by no means least, I wish to thank my husband for always being by my side throughout the writing of this book and encouraging me every step of the way. This book is dedicated to you.

Zsuzsanna Csorba

March 2024, Budapest

List of Tables

Tables

- 1 List of the contents of MS Cairo, Dār al-Kutub, majāmī‘ 210/16 233
- 2 Simple medicaments in the *Isfār*: chapters 1–8 and the epilogue’s first chapter 235
- 3 Simple medicaments in the *Isfār*: simples of the epilogue’s first chapter not mentioned in chapters 1–8 236
- 4 Simple medicaments in the *Isfār*’s epilogue as ingredients in the recipes 236
- 5 The recipes of the *Isfār*: ingredient list 239
- 6 Simple medicaments in the *Isfār*: a summary of the simples in the epilogue’s first chapter 241
- 7 The recipes of the *Isfār*: an account of the elements of the recipes 241